



MESTO TRENČÍN
MIEROVÉ NÁMESTIE 2
911 64 TRENČÍN

Záujemcom, ktorým boli poskytnuté súťažné podklady

VÁŠ LIST ČÍSLO / ZO DŇA

NAŠE ČÍSLO

VYBAVUJE / LINKA

TRENČÍN

UP-VO/2015/739/8126

Ing. Jana Molnárová
032/6504265

24.02.2015

Vec: Odpoveď na žiadosť o vysvetlenie súťažných podkladov 2

Mestu Trenčín bola e-mailom dňa 19.02.2015 a dňa 23.02.2015 aj poštou doručená žiadosť záujemcu o vysvetlenie súťažných podkladov k nadlimitnej zákazke na dodanie tovaru „**Výmena chladiarenských technológií s ľadovou plochou na rozmery IIHF s celoročnou prevádzkou - Zimný štadión P. Demitru Trenčín**“, ktorá bola vyhlásená v Úradnom vestníku Európskej únie dňa 10.02.2015 pod sp. zn. 2015/S 028-046854, resp. vo Vestníku verejného obstarávania č. 30/2015 z 11.02.2015, pod sp. zn.: 3413 - MST.

Podľa § 38 zákona č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, vysvetlenie súťažných podkladov verejný obstarávateľ oznámi všetkým záujemcom bezodkladne, najneskôr však šesť dní pred uplynutím lehoty na predkladanie ponúk, za predpokladu, že o vysvetlenie sa požiada dostatočne vopred, inak v primeranej lehote určenej verejným obstarávateľom.

Podľa súťažných podkladov bola lehota na požiadanie o vysvetlenie do 12.03.2015, do 10:00 hod. Vzhľadom k tomu, že záujemca doručil verejnému obstarávateľovi žiadosť o vysvetlenie súťažných podkladov v tejto lehote, verejný obstarávateľ poskytuje všetkým záujemcom, ktorí si prevzali súťažné podklady toto vysvetlenie:

I.

Otázka záujemcu:

„V súťažných podkladoch v časti A.2 Podmienky účasti uchádzačov, v časti 3 podmienky účasti vo verejnom obstarávaní, týkajúce sa technickej a odbornej spôsobilosti podľa § 28 ods. 1 písm. a) verejný obstarávateľ požaduje, citujeme „*Verejný obstarávateľ určil minimálny štandard (úroveň) na preukázanie splnenia tejto podmienky skutočnosť, aby uchádzač preukázal dodanie tovarov rovnakého alebo podobného charakteru ako je predmet tejto zákazky v rozhodnom období (t. z. od 24.03.2012 do 24.03.2015) nasledovne: vyžaduje sa **predloženie aspoň 1 potvrdenia o dodaných tovaroch (ďalej len: referencia) pričom hodnota tejto referencie (cena tovarov dodaných v rozhodnom období) musí byť min. 800.000,- € bez DPH.***“ koniec citácie.

Otázka:

Môže uchádzač verejného obstarávania predložiť aj referenciu výmeny chladiarenskej technológie (rekonštrukcia čpavkovej chladiarenskej technológie potravinárskych podnikov), ktorá je rovnaká alebo podobná charakteru predmetu verejného obstarávania a ktorej min. hodnota bude 800 000,- € bez DPH? Máme za to, že uchádzačom predložená takáto referencia preukazuje požadovanú technickú a odbornú spôsobilosť, nakoľko rekonštrukcia chladiarenskej technológie ľadovej plochy je obdobná a zakladá sa na rovnakej technológii ako v prípade iných chladiarenských technológií pre potravinársky, resp. petrochemický priemysel. V prípade, že verejný obstarávateľ bude naďalej trvať na vymedzenej požiadavke predloženia referencie vyslovene týkajúcej sa výmeny chladiarenskej technológie s ľadovou

plochou a mantinelov, jedná sa o diskrimináciu uchádzačov, nakoľko takáto požiadavka verejného obstarávateľa je vyslovene identická s predmetom obstarávania a nie obdobná ako to dovoľujeme zákon o verejnom obstarávaní..“

Odpoveď verejného obstarávateľa:

V súťažných podkladoch v časti A.2 Podmienky účasti uchádzačov bod 3 Podmienky účasti uchádzačov vo verejnom obstarávaní, ktorými preukazuje technickú alebo odbornú spôsobilosť podľa § 28 zákona o verejnom obstarávaní je uvedený:

Uchádzač v ponuke predloží nasledovné informácie a dokumenty, ktorými preukazuje (odbornú) alebo technickú spôsobilosť:

3.1 § 28 ods. 1 písm. a) - **Zoznam dodávok tovarov rovnakého alebo podobného charakteru ako je predmet tejto zákazky (t. z. výmena chladiarenských technológií s ľadovou plochou a výmena mantinelov), za predchádzajúce 3 roky, (t. z. od 24.03.2012 do 24.03.2015), doplneným potvrdeniami o kvalite dodania tovaru s uvedením všetkých náležitostí, ktoré vyžaduje § 28 ods. 1 písm. a) zákona č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov – t. z. s uvedením cien, lehôt dodania a odberateľov a doplneným potvrdeniami o kvalite dodania tovaru.**

Verejný obstarávateľ taktiež vyžaduje, aby uchádzač uviedol pre každú dodávku tovarov aj **názov odberateľa (t. z. druhej zmluvnej strany), kontaktnú osobu odberateľa a prípadne aj telefón na ňu a aj stručný opis predmetu zmluvy (aby bolo zrejmé, či išlo o dodanie tovaru rovnakého alebo porovnateľného charakteru ako je predmet zákazky (t. z. výmena chladiarenských technológií s ľadovou plochou a výmena mantinelov), pokiaľ to nie je zrejmé už z názvu "referencie").**

Verejný obstarávateľ bude uznávať zo zoznamu dodávok tovarov len tie časti dodávok tovarov, ktoré boli dodané v rozhodnom období (ktorým sa rozumie obdobie od 24.03.2012 do 24.03.2015) ak by išlo o dodávky tovaru, ktoré boli začaté a/alebo ukončené mimo tohto rozhodného obdobia (ktorým sa rozumie od 24.03.2012 do 24.03.2015). Uchádzač je povinný v tomto prípade výslovne uviesť k takýmto dodávkam tovarov (referenciám) aj presný údaj o tom, aký objem tovarov (v € bez DPH) bol dodaný v rozhodnom období (ktorým sa rozumie od 24.03.2012 do 24.03.2015).

Verejný obstarávateľ určil minimálny štandard (úroveň) na preukázanie splnenia tejto podmienky skutočnosť, aby uchádzač preukázal dodanie tovarov rovnakého alebo podobného charakteru ako je predmet tejto zákazky v rozhodnom období (t. z. od 24.03.2012 do 24.03.2015) nasledovne: vyžaduje sa **predloženie aspoň 1 potvrdenia o dodaných tovaroch (ďalej len: referencia) pričom hodnota tejto referencie (cena tovarov dodaných v rozhodnom období) musí byť min. 800.000,- € bez DPH.**

Pre odstránenie pochybností uvádzame, že sa vyžaduje teda predloženie zoznamu dodaných tovarov s potvrdeniami, pričom ako minimálny štandard je požadované predloženie aspoň 1 referencie v hodnote 800.000 € bez DPH.

Podľa podmienok uvedených v súťažných podkladoch verejný obstarávateľ požaduje predloženie aspoň 1 referencie **rovnakého alebo podobného charakteru ako je predmet tejto zákazky - výmena chladiarenských technológií s ľadovou plochou a výmena mantinelov** t. z. že referencia má zahŕňať **nie len výmenu chladiarenskej technológie (ako uvádza uchádzač vo svojej žiadosti o vysvetlenie), ale referencia má zahŕňať dodanie tovaru rovnakého alebo podobného charakteru ako je predmet tejto zákazky t. z. výmenu chladiarenských technológií, výmenu ľadovej plochy a výmenu mantinelov vrátane všetkých s tým bezprostredne súvisiacich montáží/demontáží, dodávok a prác. Verejný obstarávateľ nepožaduje referenciu v min hodnote 800.000,- € bez DPH len na samotnú výmenu chladiarenskej technológie, ale súčasťou tejto referencie v min hodnote 800.000,- € bez DPH musí byť aj výmena ľadovej plochy a výmena mantinelov.**

Verejný obstarávateľ teda stanovil túto podmienku účasti tak, aby predložená referencia zahŕňala tieto „súčasti“:

a) výmenu chladiarenských technológií **s ľadovou plochou a**

b) **výmenu mantinelov**

vrátane všetkých s tým bezprostredne súvisiacich montáží/demontáží, dodávok a prác.

Z Vami položenej otázky sme usúdili, že referencia, ktorú uvádzate nezahŕňa výmenu ľadovej plochy a výmenu mantinelov a teda takáto referencia by nespĺnila podmienku účasti.



Zároveň pre úplné objasnenie opakovane, tak ako v prvej odpovedi na žiadosť o vysvetlenie súťažných podkladov, uvádzame, že verejný obstarávateľ stanovil len celkovú hodnotu referencie (a to 800.000,- € bez DPH), pričom už nešpecifikoval koľko museli predstavovať jednotlivé „súčasti“ referencie (t.z. koľko % alebo € musela stáť výmena chladiarenských technológií s ľadovou plochou a koľko % alebo € výmena mantinelov).

Ak teda Vami uvádzaná referencia:

a) neobsahuje obe jej „súčasti“, t.z.

- výmenu chladiarenských technológií **s ľadovou plochou** a
- **výmenu mantinelov** vrátane všetkých s tým bezprostredne súvisiacich montáží/demontáží, dodávok a prác (t. z. neobsahovala by aj výmenu ľadovej plochy a výmenu mantinelov, ale len výmenu chladiarenskej technológie)

alebo

b) hodnota týchto dvoch „súčastí“ nedosahovala **kumulatívne** min. 800.000,- € bez DPH, tak takáto referencia by nebola postačujúca.

Okrem toho uvádzame, že aj požiadavku na to, aby uchádzač preukázal skúsenosti s realizáciou jednej zákazky, pri ktorej komplexne zabezpečoval všetky tieto dodávky (t.z. 1. výmenu chladiarenských technológií s ľadovou plochou a 2. aj výmenu mantinelov vrátane všetkých s tým bezprostredne súvisiacich montáží/demontáží, dodávok a prác) považujeme za legitímnu, **nakoľko všetky tieto súčasti sú obstarávané v tejto zákazke** a práve takáto referencia preukáže, že zákazku **bude realizovať dostatočne skúsený, odborne a technicky zdatný zmluvný partner**. Práve skúsenosti uchádzača s realizáciou obdobných a aj rozsahovo podobných zákaziek vytvárajú **predpoklad pre kvalitné a odborné plnenie zmluvy** uzavretej s úspešným uchádzačom. Nakoľko zákazka bude financovaná z verejných zdrojov, je o to potrebné, aby bola zákazka zrealizovaná riadne, skúseným partnerom bez vážnejších technických a odborných problémov a práve skúsenosti uchádzača **s komplexným zrealizovaním obdobnej zákazky** by mali byť zárukou kvalitného plnenia.

Je nevyhnutné, aby bola zabezpečená kooperácia pri dodávke chladiarenskej technológie, zhotovení betónovej plochy a montáži mantinelov, t. z. aby bola komplexne zrealizovaná celá zákazka. Práve preukázanie skúseností s realizovaním komplexnej zákazky a koordináciou pri dodávke chladiarenskej technológie, zhotovení betónovej plochy a montáži mantinelov sa má preukázať touto jednou referenciou. Ak by sme pripustili preukázanie viacerými referenciami (t. z. jednou na chladiarenskú technológiu, jednou na betónovú plochu a jednou na mantinely), tak máme za to, že by neboli preukázané skúsenosti pri koordinácii týchto úzko súvisiacich činností.

Opakovane uvádzame, že v prípade, ak máte problém preukázať splnenie podmienok účasti tak, ako je požadované verejným obstarávateľom, môžete využiť možnosti ponúkané v § 28 ods. 2 zákona č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní.

Záverom teda opakujeme, že uchádzač môže predložiť referenciu v celkovej hodnote min. 800 000 € bez DPH, pokiaľ bude z tejto referencie zrejmé, že išlo o dodanie tovaru rovnakého alebo porovnateľného charakteru ako je predmet zákazky t. z.:

a) výmena chladiarenských technológií **s ľadovou plochou** (výmenou ľadovej plochy) **ako aj**

b) **výmena mantinelov**

a kumulatívna hodnota týchto tovarov rovnakého alebo porovnateľného charakteru ako je predmet zákazky bude min. 800.000,- € bez DPH.

II.

Prosím, pri spracovávaní svojej ponuky zohľadnite vyššie uvedené odpovede verejného obstarávateľa.

S pozdravom

.....
Mgr. Richard Rybníček
primátor mesta Trenčín
v. r

